

Notice informing individuals about nondiscrimination

A.T. Still University (ATSU) does not discriminate on the basis of race, color, religion, ethnicity, national origin, sex (including pregnancy), gender, sexual orientation, gender identity, age, disability, veteran status, or any other status protected by applicable law.

ATSU:

Provides people with disabilities reasonable modifications and free appropriate auxiliary aids and services to communicate effectively with us, such as:

- Qualified sign language interpreters.
- Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats).

Provides free language assistance services to people whose primary language is not English, which may include:

- Qualified interpreters.
- Information written in other languages.

If you need reasonable modifications, appropriate auxiliary aids and services, or language assistance services, contact:

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

If you believe that ATSU has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

AFA Clinic Handout



Complaint forms are available at:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

This notice is available on ATSU's website:
atsu.edu/clinics

ATSU | A.T. Still
University
FIRST IN WHOLE PERSON HEALTHCARE

زيمرتل ا مردعب دارفأل ا مرالعإل راعش

لصلأل ا وأ قرعلا وأ نيدلا وأ نوللا وأ قرعلا ساسأ يلع A.T. Still University (ATSU) ةعمرإج زيمرت ال
وأ رمعلا وأ ةيسنچلا ةيوهلا وأ يسنچلا هجوتلا وأ عونلا وأ (لمرحلا لك لذي في ارب) سنچلا وأ يموقلا
هب. لومرعل ا نوناقلا هي مرحي رخأ عضو ي وأ مريدقلا براحرمل ا عضو وأ ةقاعإل ا

ATSU:

ةبس انم ةين اجم ةدعاسم ت امدخو ت ادعاسم و ةل ووق عم ت ا ل يدعت ةقاعإل ا يو ذ صاخشأل ل رفوت
ل ثمر، ل اعف لك شب ان عمر ل صاوتل ل

نول هؤمرا ةراشإل ا ةغل و مرجرتم

ن كمري ةين ورتكل ل ا تاقيسي نت، ت وص، ةزيبك ةعابط) رخأ تاقيسي سننتب ةبوت كم تاملوم
إ. رخأ تاقيسي سننت، اه ل ل ل ووصل

ةي، زيل چنل ا تسي ل ةيساسأل ا مره تغل ن يذل ا صاخشأل ل ةين اجمرا ل ةي وغل ل ا ةدعاسمرا ت امدخ رفوت
ل مرش ت دقي ت ل او

نول هؤمرا و مرجرتم

إ. رخأ تاعل ب ةبوت كم تاملوم

ةدعاسم ت امدخ وأ، ةبس انم ةدعاسم ت امدخو ت ادعاسم و، ةل ووق عم ت ا ل يدعت ل ل ا ةجاحب تنك اذل
ن ب ل صاوت، ةي وغل

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

ل ع ل رخأ ةقيري رطب زيمرتل ا ت سرام و ا ت امدخ ل ا هذه مريدقت ي في ت ل ش ف ATSU ن ا دقتت تنك اذل
ل ل ا يوكش مريدقت كن كمري في، سنچلا و ا ةقاعإل ا و نسل ا و ا يموقلا ل صأل ا و نوللا و ا قرعلا ساسأ

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator

800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

ب تكم، ةيكي يمرأل ا ةين اسنل ا ت امدخ او ةحصلا ةرازو ل ل ا ةين دم قوقح يوكش مريدقت اضي ا كن كمري
ةي، ندمرا ل قوقح ل ا ب تكمرا ل ةعباتل ا ي واكلش ل ا ةابوب ل ل ا خ ن م ائ ن ورتكل ل ل ا، قوقح ل ا ةين دمرا ل قوقح ل ا
ل ع ف اهل ا و ا ديرب ل ا قيرط ن ع و ا ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf ل ع ةرفوت مرل
ي: ل ا ناونعل

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

Arabic Translation

ل ع ةرفوت مري واكلش ل ا جذا مرن

hhs.gov/ocr/office/file/index.htm

ي: ن ورتكل ل ا ل ا ATSU ع قومري ل ع رفوت مر راعش ل ا اذه
atsu.edu/clinics



告知个人非歧视性通知

A.T. 斯蒂尔大学 (ATSU) 不会因种族、肤色、宗教、民族、国籍、性别 (包括怀孕)、性别、性取向、性别认同、年龄、残疾、退伍军人身份或任何其他受适用法律保护的身份而歧视任何人。

ATSU:

为残障人士提供合理的修改和免费的适当辅助工具和服务, 以便他们与我们进行有效沟通, 例如:

- 合格的手语翻译。
- 其他格式的书面信息 (大字、音频、可访问的电子格式、其他格式)。

为母语不是英语的人提供免费的语言协助服务, 其中可能包括:

- 合格的口译员。
- 用其他语言写成的信息。

如果您需要合理的修改、适当的辅助工具和服务或语言协助服务, 请联系:

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

如果您认为 ATSU 未能提供这些服务或以其他方式基于种族、肤色、国籍、年龄、残疾或性别进行歧视, 您可以向以下人员提出申诉:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

您还可以通过民权办公室以电子方式向美国卫生和公众服务部民权办公室提交民权投诉投诉门户, 网址为 ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, 或通过邮寄或电话联系:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

Chinese Translation



投诉表格可从以下网址获取:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html
此通知可在 ATSU 网站上获取:
atsu.edu/clinics

Obavijest koja informira pojedince o nediskriminaciji

NA. Sveučilište Still (ATSU) ne diskriminira na temelju rase, boje kože, vjere, etničke pripadnosti, nacionalnog podrijetla, spola (uključujući trudnoću), spola, seksualne orijentacije, rodnog identiteta, dobi, invaliditeta, statusa veterana ili bilo kojeg drugog statusa zaštićenog mjerodavno pravo.

ATSU:

Osobama s invaliditetom pruža razumne izmjene i besplatna odgovarajuća pomoćna pomagala i usluge za učinkovitu komunikaciju s nama, kao što su:

- Kvalificirani prevoditelji znakovnog jezika.
- Pisane informacije u drugim formatima (veliki tisak, audio, dostupni elektronički formati, drugi formati).

Pružna besplatne usluge jezične pomoći osobama čiji primarni jezik nije engleski, što može uključivati:

- Kvalificirani prevoditelji.
- Informacije napisane na drugim jezicima.

Ako su vam potrebne razumne izmjene, odgovarajuća pomoćna pomagala i usluge ili usluge jezične pomoći, obratite se:

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

Ako smatrate da ATSU nije pružio ove usluge ili je diskriminirao na neki drugi način na temelju rase, boje kože, nacionalnog podrijetla, dobi, invaliditeta ili spola, možete podnijeti žalbu na:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Također možete podnijeti žalbu zbog građanskih prava Ministarstvu zdravstva i socijalnih usluga SAD-a, Uredu za građanska prava, elektroničkim putem putem Portala za žalbe Ureda za građanska prava, dostupnog na ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, ili poštom ili telefonom na:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

Croatian Translation



Obrasci za pritužbe dostupni su na:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Ova obavijest dostupna je na web stranici ATSU:
atsu.edu/clinics

ATSU | A.T. Still
University
FIRST IN WHOLE PERSON HEALTHCARE

Abiso ang pagpapaalam sa mga indibidwal tungkol sa walang diskriminasyon

A.T. Ang Still University (ATSU) ay hindi nagdidiskrimina batay sa lahi, kulay, relihiyon, etnisidad, bansang pinagmulan, kasarian (kabilang ang pagbubuntis), kasarian, oryentasyong sekswal, pagkakakilanlan ng kasarian, edad, kapansanan, katayuang beterano, o anumang katayuang protektado ng naaangkop na batas.

ATSU:

Nagbibigay sa mga taong may kapansanan ng mga makatwirang pagbabago at libreng naaangkop na mga pantulong na tulong at serbisyo upang mabisang makipag-ugnayan sa amin, tulad ng:

- Kwalipikadong mga interpreter ng sign language.
- Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (malaking print, audio, naa-access na mga electronic na format, iba pang mga format).

Nagbibigay ng mga libreng serbisyo ng tulong sa wika sa mga taong ang pangunahing wika ay hindi Ingles, na maaaring kabilang ang:

- Kwalipikadong mga interpreter.
- Impormasyong nakasulat sa ibang mga wika.

Kung kailangan mo ng mga makatwirang pagbabago, naaangkop na mga pantulong na tulong at serbisyo, o mga serbisyo ng tulong sa wika, makipag-ugnayan sa:

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

Kung naniniwala kang nabigo ang ATSU na ibigay ang mga serbisyong ito o may diskriminasyon sa ibang paraan batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan, o kasarian, maaari kang maghain ng karaingan sa:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, sa elektronikong paraan sa pamamagitan ng Office for Civil Rights Complaint Portal, na makukuha sa ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, o sa pamamagitan ng koreo o telepono sa:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

**Filipino (Tagalog)
Translation**



Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Available ang notice na ito sa website ng ATSU:
atsu.edu/clinics

ATSU | A.T. Still
University
FIRST IN WHOLE PERSON HEALTHCARE

Avis informant les personnes de la non-discrimination

L'Université A.T. Still (ATSU) ne fait aucune discrimination fondée sur la race, la couleur, la religion, l'origine ethnique, l'origine nationale, le sexe (y compris la grossesse), le genre, l'orientation sexuelle, l'identité sexuelle, l'âge, le handicap, le statut d'ancien combattant ou tout autre statut protégé par la loi applicable.

ATSU:

Fournit aux personnes handicapées des modifications raisonnables et des aides et services auxiliaires appropriés et gratuits pour communiquer efficacement avec nous, tels que :

- Des interprètes qualifiés en langue des signes.
- Des informations écrites dans d'autres formats (gros caractères, audio, formats électroniques accessibles, autres formats).

Fournit des services d'assistance linguistique gratuits aux personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais, ce qui peut inclure :

- Des interprètes qualifiés.
- Des informations écrites dans d'autres langues.

Si vous avez besoin de modifications raisonnables, d'aides et de services auxiliaires appropriés ou de services d'assistance linguistique, contactez :

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

Si vous pensez que l'ATSU n'a pas fourni ces services ou a fait preuve d'une autre forme de discrimination fondée sur la race, la couleur, l'origine nationale, l'âge, le handicap ou le sexe, vous pouvez déposer une plainte auprès de :

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Vous pouvez également déposer une plainte pour atteinte aux droits civils auprès du ministère américain de la Santé et des Services sociaux, Bureau des droits civils, par voie électronique via le Bureau des droits civils Portail de plaintes, disponible sur ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, ou par courrier ou par téléphone à :

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

French Translation



Les formulaires de plainte sont disponibles à :
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Cet avis est disponible sur le site Web de l'ATSU :
atsu.edu/clinics

Hinweis zur Nichtdiskriminierung

Die A.T. Still University (ATSU) diskriminiert nicht aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Religion, ethnischer Zugehörigkeit, nationaler Herkunft, Geschlecht (einschließlich Schwangerschaft), sexueller Orientierung, Geschlechtsidentität, Alter, Behinderung, Veteranenstatus oder einem anderen durch geltendes Recht geschützten Status.

ATSU:

Bietet Menschen mit Behinderungen angemessene Anpassungen und kostenlose geeignete Hilfsmittel und Dienste, um effektiv mit uns zu kommunizieren, wie:

- Qualifizierte Gebärdendolmetscher.
- Schriftliche Informationen in anderen Formaten (Großdruck, Audio, zugängliche elektronische Formate, andere Formate).

Bietet kostenlose Sprachunterstützungsdienste für Menschen, deren Muttersprache nicht Englisch ist, darunter:

- Qualifizierte Dolmetscher.
- Informationen in anderen Sprachen.

Wenn Sie angemessene Änderungen, geeignete Hilfsmittel und Dienste oder Sprachhilfedienste benötigen, wenden Sie sich an:

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

Wenn Sie der Meinung sind, dass ATSU diese Dienste nicht bereitgestellt oder auf andere Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, nationaler Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminiert hat, können Sie eine Beschwerde einreichen bei:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Sie können auch eine Bürgerrechtsbeschwerde beim U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, elektronisch über das Beschwerdeportal des Office for Civil Rights einreichen, das unter folgender Adresse verfügbar ist: ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf oder per Post oder Telefon an:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

German Translation



Beschwerdeformulare sind verfügbar unter:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Dieser Hinweis ist auf der Website von ATSU verfügbar:
atsu.edu/clinics

ATSU | A.T. Still University
FIRST IN WHOLE PERSON HEALTHCARE

個人に対する差別禁止に関する通知

A.T. スティール大学 (ATSU) は、人種、肌の色、宗教、民族、国籍、性別 (妊娠を含む)、性別、性的指向、性自認、年齢、障害、退役軍人としての地位、または適用法で保護されているその他の地位に基づいて差別しません。

ATSU:

障害のある人が当校と効果的にコミュニケーションをとるために、合理的な変更や適切な補助手段およびサービスを無料で提供します。たとえば、次のとおりです。

- 資格のある手話通訳者。
- 他の形式で書かれた情報 (大活字、音声、アクセス可能な電子形式、その他の形式)。

母国語が英語でない人に対して、無料の言語支援サービスを提供します。これには次のものが含まれます。

- 資格のある通訳者。
- 他の言語で書かれた情報。

合理的な変更、適切な補助器具やサービス、または言語支援サービスが必要な場合は、次の連絡先にお問い合わせください。

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

ATSU がこれらのサービスを提供していない、または人種、肌の色、国籍、年齢、障害、または性別に基づいて別の方法で差別していると思われる場合は、次の連絡先に苦情を申し立てることができます。

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

米国保健福祉省公民権局に電子的に公民権苦情を申し立てることもできます。[ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](https://hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf) から入手可能な公民権局苦情ポータル、または郵送または電話で:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

Japanese Translation



苦情フォームは hhs.gov/ocr/office/file/index.html から入手可能

この通知は ATSU の Web サイトから入手可能:
atsu.edu/clinics

ATSU | A.T. Still University
FIRST IN WHOLE PERSON HEALTHCARE

개인에게 차별 금지에 대한 알림

ATSU(A.T. Still University)는 인종, 피부색, 종교, 민족, 국적, 성별(임신 포함), 성, 성적 지향, 성적체성, 나이, 장애, 재향 군인 지위 또는 해당 법률에 의해 보호되는 기타 지위를 근거로 차별하지 않습니다.

ATSU:

장애인에게 다음과 같이 효과적으로 소통할 수 있도록 합리적인 수정 및 무료 적절한 보조 도구 및 서비스를 제공합니다.

- 자격을 갖춘 수화 통역사.
- 다른 형식의 서면 정보(대형 인쇄, 오디오, 접근 가능한 전자 형식, 기타 형식).

모국어가 영어가 아닌 사람에게 다음을 포함한 무료 언어 지원 서비스를 제공합니다.

- 자격을 갖춘 통역사.
- 다른 언어로 작성된 정보.

합리적인 수정, 적절한 보조 기구 및 서비스 또는 언어 지원 서비스가 필요한 경우 다음에 문의하세요.

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

ATSU가 인종, 피부색, 국적, 나이, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않았거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하는 경우 다음에 불만을 제기할 수 있습니다.

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

또한 미국 보건복지부, 시민권 사무국에 전자적으로 시민권 불만을 제기할 수 있습니다. [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](https://hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf) 에서 이용 가능한 시민권 사무국 불만 포털을 통해, 또는 우편이나 전화로 다음 주소로:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

Korean Translation



불만 양식은 다음 주소에서 이용 가능합니다:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html
이 공지는 ATSU 웹사이트에서 이용 가능합니다:
atsu.edu/clinics

ATSU | A.T. Still University
FIRST IN WHOLE PERSON HEALTHCARE

دینک هچوت ضیعبت مردع دروم رد دارفا یناسرعالطا ه

هل مرچ زا) تیسینج، یملم ءاشنم، تیس مروق، بهذمر، گنر، دازن ساسا رب (ATSU) Still هاگشناد A.T. تیسینج ره ای یزابناج تیسعیضو، تیسلولعم، نس، تیسینج تیسوه، تیسینج شیارگ، تیسینج، (یرادراب ارچا لباق نوناق طسوت هک یرگید

ATSU:

یرارقرب یراب ناگیار بسانم یمکرمک و یمکرمک تامردخ و لوقعم تاریغت تیسلولعم یراد دارفا یراب:
ندننام، امراب رثوم طابتر

هراشا نابز طیارش دچاو نامچرتم

سرتسد لباق یمکی نورتکلایه تمررف، تیسو، گرزب پاچا رگیدی یاه لباق رد بوتکم تاعالطا (رگیدی یاه تمررف)

نکمرم هک دده یمهئارا تیسین یمسیلگنا اهنآ یلصا نابز هک یدارفا هب از ناگیار نابز کمک تامرد:
دشاب ریز دراوم لمرانش تسا

طیارش دچاو نامچرتم

رگیدی یاه نابز هب هدش هتشنون تاعالطا

اب، دیراد زاین نابز کمک تامردخ ای بسانم یمکرمک تامردخ و اهکمک، لوقعم تاریغت هب رگ

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

یملم ءاشنم، گنر، دازن ساسا رب یرگیدی شور هب ای تسا هدرک یهاتوک تامردخ نیاهئارا رد ATSU هک:
اب ار دوخ تیساکش دیناوت یم، تسا هدش لئاق ضیعبت تیسینج ای یناوتان، نس

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator

800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

وقوق رتفد، هدحتم تالای یناسنا تامردخ و تشادهب ترازو هب، تسا سرتسد رد [portal/lobby.jsf](https://portal.lobby.jsf)، ocrportal.hhs.gov/ocr/ سردآ رد هک، یندم قوقح تیساکش لاتروپ قیرط زا دیناوتیم نینچمه:
رد نفلت ای تسپ قیرط زا. دیده هئارا یندم قوقح تیساکش یمکی نورتکلایه تروص هب، یندم

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

Perasian Translation

تسا دوچوم سردآ نیارد تیساکش یاه مرف:
hhs.gov/ocr/office/file/index.htm

تسا سرتسد رد ATSU تیسابو رد هیعالطای:
atsu.edu/clinics



Уведомление, информирующее людей о недискриминации

Университет А.Т. Стилл (ATSU) не допускает дискриминации по признаку расы, цвета кожи, религии, этнической принадлежности, национального происхождения, пола (включая беременность), гендера, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, возраста, инвалидности, статуса ветерана или любого другого статуса, защищенного применимым законодательством.

ATSU:

Предоставляет людям с ограниченными возможностями разумные модификации и бесплатные соответствующие вспомогательные средства и услуги для эффективного общения с нами, такие как:

- Квалифицированные переводчики языка жестов.
- Письменная информация в других форматах (крупный шрифт, аудио, доступные электронные форматы, другие форматы).

Предоставляет бесплатные услуги языковой помощи людям, чей родной язык не английский, что может включать:

- Квалифицированные переводчики.
- Информация, написанная на других языках.

Если вам нужны разумные изменения, соответствующие вспомогательные средства и услуги или услуги языковой поддержки, свяжитесь с:

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

Если вы считаете, что ATSU не предоставил эти услуги или иным образом дискриминировал вас по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в Министерство здравоохранения и социальных служб США, Управление по гражданским правам, в электронном виде через портал жалоб Управления по гражданским правам, доступный по адресу ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, или по почте или телефону по адресу:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

Russian Translation



Формы жалоб доступны по адресу
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Это уведомление доступно на веб-сайте ATSU:
atsu.edu/clinics

ATSU | A.T. Still
University
FIRST IN WHOLE PERSON HEALTHCARE

Обавештење о информисању појединаца о недискриминацији

А.Т. Стилл Университи (АТСУ) не дискриминише на основу расе, боје коже, вере, етничке припадности, националног порекла, пола (укључујући трудноћу), пола, сексуалне оријентације, родног идентитета, старости, инвалидитета, статуса ветерана или било ког другог статуса заштићеног важећег закона.

АТСУ:

Омогућава особама са инвалидитетом разумне модификације и бесплатне одговарајуће помоћне помоћи и услуге за ефикасну комуникацију са нама, као што су:

- Квалификовани тумачи знаковног језика.
- Писане информације у другим форматима (велика штампа, аудио, доступни електронски формати, други формати).

Пружа бесплатну језичку помоћ људима чији примарни језик није енглески, што може укључивати:

- Квалификовани тумачи.
- Информације написане на другим језицима.

Ако су вам потребне разумне модификације, одговарајућа помоћна помагала и услуге или услуге језичке помоћи, контактирајте:

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

Ако сматрате да АТСУ није пружио ове услуге или је дискриминисао на други начин на основу расе, боје коже, националног порекла, старости, инвалидитета или пола, можете поднети притужбу:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Такође можете да поднесете жалбу за грађанска права Министарству здравља и људских служби САД, Канцеларији за грађанска права, електронским путем преко портала за жалбе Канцеларије за грађанска права, доступног на ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, или поштом или телефоном на:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

Serbian Translation



Обрасци за жалбе су доступни на:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Ово обавештење је доступно на веб локацији АТСУ:
atsu.edu/clinics

АТСУ | A.T. Still University
FIRST IN WHOLE PERSON HEALTHCARE

Aviso para informar a las personas sobre la no discriminación

A.T. Still University (ATSU) no discrimina por motivos de raza, color, religión, etnia, origen nacional, sexo (incluido el embarazo), género, orientación sexual, identidad de género, edad, discapacidad, condición de veterano o cualquier otra condición protegida por la ley aplicable.

ATSU:

Proporciona a las personas con discapacidades modificaciones razonables y ayudas y servicios auxiliares gratuitos y adecuados para comunicarse de manera eficaz con nosotros, como:

- Intérpretes de lenguaje de señas calificados.
- Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).

Proporciona servicios gratuitos de asistencia lingüística a personas cuyo idioma principal no es el inglés, que pueden incluir:

- Intérpretes calificados.
- Información escrita en otros idiomas.

Si necesita modificaciones razonables, ayudas y servicios auxiliares apropiados o servicios de asistencia lingüística, comuníquese con:

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

Si cree que ATSU no ha proporcionado estos servicios o ha discriminado de otra manera por motivos de raza, color, origen nacional, edad, discapacidad o sexo, puede presentar una queja ante:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

También puede presentar una queja de derechos civiles ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU., Oficina de Derechos Civiles, de forma electrónica a través del Portal de quejas de la Oficina de Derechos Civiles, disponible en ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, o por correo o teléfono a:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

Spanish Translation



Los formularios de queja están disponibles en:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Este aviso está disponible en el sitio web de ATSU:
atsu.edu/clinics

ATSU | A.T. Still University
FIRST IN WHOLE PERSON HEALTHCARE

ประกาศแจ้งบุคคลเกี่ยวกับการไม่เลือกปฏิบัติ

มหาวิทยาลัยเอ.ที. สติลล์ (ATSU) ไม่เลือกปฏิบัติบนพื้นฐานของเชื้อชาติ สีผิว ศาสนา ชาติพันธุ์ ถิ่นกำเนิด เพศ (รวมถึงการตั้งครรภ์) เพศ รสนิยมทางเพศ อัตลักษณ์ทางเพศ อายุ ความพิการ สถานะทหารผ่านศึก หรือสถานะอื่นใดที่ได้รับการคุ้มครองโดยกฎหมายที่เกี่ยวข้อง

ATSU:

มอบการปรับเปลี่ยนที่เหมาะสมและความช่วยเหลือและบริการเสริมที่เหมาะสมฟรีแก่ผู้พิการเพื่อให้สามารถสื่อสารกับเราได้โดยมีประสิทธิภาพ เช่น:

- ล่ามภาษาเมื่อที่ผ่านการรับรอง
- ข้อมูลที่เป็นลายลักษณ์อักษรในรูปแบบอื่น (ตัวพิมพ์ใหญ่ เสียง รูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ที่เข้าถึงได้ รูปแบบอื่น)

มอบบริการช่วยเหลือด้านภาษาฟรีแก่บุคคลที่ไม่ได้มีภาษาหลักเป็นภาษาอังกฤษ ซึ่งอาจรวมถึง:

- ล่ามที่ผ่านการรับรอง
- ข้อมูลที่เขียนเป็นภาษาอื่น หากคุณต้องการการปรับเปลี่ยนที่เหมาะสม

อุปกรณ์ช่วยเหลือและบริการเสริมที่เหมาะสม หรือบริการช่วยเหลือด้านภาษา โปรดติดต่อ:

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

หากคุณเชื่อว่า ATSU ไม่ได้ให้บริการเหล่านี้หรือมีการเลือกปฏิบัติในทางอื่น ๆ บนพื้นฐานของเชื้อชาติ สีผิว เชื้อชาติ อายุ ความทุพพลภาพ หรือเพศ คุณสามารถยื่นคำร้องได้ที่:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

คุณยังสามารถยื่นคำร้องด้านสิทธิพลเมืองได้ที่ U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, ทางอิเล็กทรอนิกส์ผ่าน Office for Civil Rights Complaint Portal ที่ ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, หรือทางไปรษณีย์หรือโทรศัพท์ที่:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

Thai Translation



แบบฟอร์มการร้องเรียนมีที่:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html
ประกาศนี้สามารถดูได้ที่เว็บไซต์ของ ATSU:
atsu.edu/clinics

ATSU | A.T. Still
University
FIRST IN WHOLE PERSON HEALTHCARE

Thông báo thông báo cho cá nhân về việc không phân biệt đối xử

Trường Đại học A.T. Still (ATSU) không phân biệt đối xử trên cơ sở chủng tộc, màu da, tôn giáo, dân tộc, quốc tịch, giới tính (bao gồm cả thai kỳ), giới tính, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới, độ tuổi, khuyết tật, tình trạng cựu chiến binh hoặc bất kỳ tình trạng nào khác được luật hiện hành bảo vệ.

ATSU:

Cung cấp cho những người khuyết tật các điều chỉnh hợp lý và các dịch vụ và hỗ trợ bổ sung phù hợp miễn phí để giao tiếp hiệu quả với chúng tôi, chẳng hạn như:

- Phiên dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ tiêu chuẩn.
- Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể truy cập, các định dạng khác).

Cung cấp các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, có thể bao gồm:

- Phiên dịch viên đủ tiêu chuẩn.
- Thông tin được viết bằng các ngôn ngữ khác.

Nếu bạn cần những thay đổi hợp lý, các dịch vụ và hỗ trợ phụ trợ phù hợp hoặc các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ, hãy liên hệ:

Elizabeth Palmer, AuD

Interim Director, AFA Balance & Hearing Institute
4838 E. Baseline Road, Ste. 126, Mesa, AZ 85206
480.265.8067 | elizabethpalmer@atsu.edu

Nếu bạn tin rằng ATSU đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác trên cơ sở chủng tộc, màu da, quốc tịch, độ tuổi, khuyết tật hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại tới:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về quyền công dân tới Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ, Văn phòng Quyền công dân, theo hình thức điện tử thông qua Cổng thông tin Khiếu nại của Văn phòng Quyền công dân, có tại ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, hoặc qua thư hoặc điện thoại tại:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

**Vietnamese
Translation**



Biểu mẫu khiếu nại có tại
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Thông báo này có trên trang web của ATSU:
atsu.edu/clinics

ATSU | A.T. Still
University
FIRST IN WHOLE PERSON HEALTHCARE